ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ У НИШУ
Примљено: 16. 11. 2026.
ОРГ. ЈЕД. | Број | Прилог | Вредност
1144/1

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ
УНИВЕРЗИТЕТ У НИШУ
ИЗБОРНО ВЕЋЕ

ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ САРАДНИКА

ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс за избор у звање:	Сарадник ван радног односа – демонстратор
Ужа научна област:	Француски језик (*Савремени француски језик 1 – морфосинтакса, Савремени француски језик 2 – морфосинтакса*)
Датум расписивања конкурса:	30. 10. 2026.

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именовања комисије:	
10.11.2026.	Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност

Р. бр.	**Чланови комисије**	**Звање и датум избора у звање**	**Ужа научна област**	**Високошколска установа**
1.	Др Јелена Јаћовић, председник	Ванредни професор, 10. 11. 2026.	Француски језик	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
2.	Др Селена Станковић, члан	Редовни професор, 1. 3. 2024.	Француски језик	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
3.	Др Владимир Ђурић, члан	Доцент, 4. 2. 2025.	Француска књижевност и култура	Филозофски факултет Универзитета у Нишу

КАНДИДАТИ пријављени на конкурс:

1) **Нина (Милан) Костадинов, дипломирани филолог**
2) **Јелена (Милан) Ђорић, мастер филолог**

1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

1) Нина (Милан) Костадинов, дипломирани филолог

1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	11. 9. 2001. Ниш
Место боравка, адреса:	Делиски вис 004/26, 18000 Ниш
Запослен/а у:	/
Професионални статус/ радно место:	Дипломирани филолог, студент мастер академских студија

1.2. Подаци о образовању

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
Студијски програм, група (смер, одсек):	Основне академске студије Француског језика и књижевности
Година уписа	2020.
Година завршетка	2024.
Стечени стручни назив	Дипломирани филолог
Просечна оцена	9,27 (положено 49 испита)

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
Студијски програм, научна област:	Мастер академске студије Француског језика и књижевности
Година уписа	2025/26. (други пут)
Година завршетка	
Стечени назив	
Просечна оцена	
Тема мастер рада	Између историје и фикције: историјски ликови у роману Три мускетара Александра Диме *Одлука о прихватању теме и именовању чланова Комисије за оцену и одбрану мастер рада (бр. Одлуке 10/11-6, од 26. 2. 2026. године)

Трећи степен: докторске академске студије/ докторска дисертација

Универзитет, факултет	
Студијски програм, научна област	
Година уписа	
Просечна оцена	
Тема пријављене докторске дисертације	
Ментор у изради	

1.3. Професионална каријера

1.3.1. Досадашњи избор у истраживачка или сарадничка звања

Универзитет, факултет	
Звање и датум првог избора у звање	
Ужа научна област	
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	
Ужа научна област	

1.3.2. Педагошко искуство/ кретање у професионалној каријери/радна места

Период	Послови

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	Семинар/курс/школа
Јун 2025.	Учешће у летњој школи превођења *Coimbra Group Summer European Multilingualism*, Коимбра, Португал.
Јун 2024.	Учешће у летњој школи превођења *Coimbra Group Summer European Multilingualism*, Ниш, Србија.
Септембар – децембар 2023.	Учешће у преводилачкој радионици у организацији Француског института и издавачке куће *Slavitude.*
Мај 2023.	Учешће на семинару *Français précoce.*
Мај 2023.	Учешће у радионици *Research is back 2 : Peer to Peer Workshops on Academic Writing and Research.*

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	Назив удружења

2) Јелена (Милан) Ђорић, мастер филолог

1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	17. 1. 2003. Ниш
Место боравка, адреса:	Петра Велебита 13, 18000 Ниш
Запослен/а у:	/
Професионални статус/ радно место:	Мастер филолог, студент докторских академских студија

1.2. Подаци о образовању

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Филозофски факултет Универзитета у Нишу; Универзитет Артоа у Арасу, Француска (Université d'Artois, Arras, France)
Студијски програм, група (смер, одсек):	Француски језик и књижевност – програм двоструке дипломе; *Lettres modernes* (2023/2024)
Година уписа	2021.
Година завршетка	2025.
Стечени стручни назив	Дипломирани филолог; двострука диплома Универзитета у Нишу и Универзитета Артоа у Арасу
Просечна оцена	9,03 (положено 59 испита)

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
Студијски програм, научна област:	Мастер академске студије Француског језика и књижевности
Година уписа	2025.
Година завршетка	2026.
Стечени назив	Мастер филолог
Просечна оцена	10,00
Тема мастер рада	Медицински дискурс у француском и српском језику: анализа институционалних и лаичких текстова

Трећи степен: докторске академске студије/ докторска дисертација

Универзитет, факултет	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
Студијски програм, научна област	Стране филологије
Година уписа	2026.
Просечна оцена	
Тема пријављене докторске дисертације	
Ментор у изради	

1.3. Професионална каријера

1.3.1. Досадашњи избор у истраживачка или сарадничка звања

Универзитет, факултет	
Звање и датум првог избора у звање	
Ужа научна област	
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	
Ужа научна област	

1.3.2. Педагошко искуство/ кретање у професионалној каријери/радна места

Период	**Послови**

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	Семинар/курс/школа
Јун 2024.	BIP: *Coimbra Group Summer School Program on European Multilingualism and Cultural Mediation Studies*, Филозофски факултет Универзитета у Нишу
Јун 2025.	BIP: *Coimbra Group Summer School Program on European Multilingualism and Cultural Mediation Studies*, Faculty of Arts and Humanities - University of Coimbra, Португалија

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	Назив удружења

КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА ПОДАТАКА О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА

Кандидаткиња Нина Костадинов је завршила Основне академске студије *Француски језик и књижевност* са просечном оценом 9,27 (и положених 49 испита). Тренутно је студент Мастер академских студија француског језика и књижевности (I година, II семестар) које је по други пут уписала школске 2025/26. године.

Кандидаткиња Јелена Ђорић је завршила Основне академске студије *Француски језик и књижевност* – програм двоструке дипломе Филозофског факултета у Нишу са Универзитетом Артоа у Арасу са просечном оценом 9,03 (и положених 59 испита). Мастер академске студије француски језик и књижевност је завршила 2026. године са просеком 10,00 и тренутно је студент Докторских академских студија *Стране филологије*.

Комисија констатује да обе кандидаткиње испуњавају формалне услове конкурса – уписане су на мастерске односно докторске академске студије и имају просек већи од 8,00. Из приложене документације се може констатовати да је кандидаткиња Нина Костадинов из предмета уже научне области за које се расписује конкурс имала следеће оцене: *Савремени француски језик 1 – Морфосинтакса* – оцена 9,00 и *Савремени француски језик 2 – Морфосинтакса* – оцена 9,00, а кандидаткиња Јелена Ђорић: *Савремени француски језик 1 – Морфосинтакса* – оцена 10,00 и *Савремени француски језик 2 – Морфосинтакса* – оцена 9,00. Тема мастер рада кандидаткиње Јелене Ђорић је била из уже научне области Француски језик за коју је расписан конкурс, док кандидаткиња Нина Костадинов има пријављену тему из уже научне области Француска књижевност и култура (Одлука о прихватању теме и именовању чланова Комисије за оцену и одбрану мастер рада кандидаткиње Нине Костадинов, под насловом *Између историје и фикције: историјски ликови у роману* Три мускетара *Александра Диме*, бр. одлуке 10/11-6, од 26. 2. 2026. године.).

Када је реч о научно-стручном усавршавању кандидаткиња, Нина Костадинов је учествовала у два наврата у летњој школи превођења *Coimbra Group Summer European Multilingualism*, у јуну 2025. у Коимбри (Португалија) и у јуну 2026. у Нишу (Србија). У периоду од септембра до децембра 2023. година учествовала је у преводилачкој радионици у организацији Француског института и издавачке куће *Slavitude*, а у мају 2023. године је присуствовала семинару *Français précoce* и узела учешће у радионици *Research is back 2 : Peer to Peer Workshops on Academic Writing and Research.* Јелена Ђорић је у јуну 2024. учествовала у летњој школи превођења *Coimbra Group Summer School Program on European Multilingualism and Cultural Mediation Studies*, на Филозофски факултет Универзитета у Нишу, а у јуну 2025. у *Coimbra Group Summer School Program on European Multilingualism and Cultural Mediation Studies*, у Коимбри (Faculty of Arts and Humanities - University of Coimbra), Португалија. Обе кандидаткиње су присуствовале стручним усавршавањима из области

превођења, а кандидаткиња Нина Костадинов и семинару о учењу француског на раном узрасту и академском писању.

Комисија на основу наведених података даје предност кандидаткињи Јелени Ђорић будући да је она студент докторских академских студија и има одбрањен мастер рад из уже научне области за коју је конкурс расписан, а кандидаткиња Нина Костадинов је 2024. године уписала мастер академске студије које до сада није завршила и има пријављену тему мастер рада из уже научне области Француска књижевност и култура.

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

1) Нина (Милан) Костадинов, дипломирани филолог

Публикације након претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
М20 (М21, 22.... М28)		
М 30 (М31, 32, 33.... М36)		
М40 (М41, 42, 43 ... М49)		
М50 (М51, 52, 53... М56)		
М60 (М61, 62, 63... М66)		

Публикације до претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
М20 (М21, 22.... М28)		
М 30 (М31, 32, 33.... М36)		
М40 (М41, 42, 43 ... М49)		
М50 (М51, 52, 53... М56)		
М60 (М61, 62, 63... М66)		

2.1.1. Учешће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финансијер

2.1.2. Усмена излагања на међународним научним скуповима

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања

2.2. Стручни радови

Књижевни радови

- Прича „Купина" објављена у збирци *Српско национално биће и друге приче*, у издању Оптимист магазина, 2023. године.

- Прича „Једна опасна веза" објављена у збирци *Ланена мембрана и друге приче*, у издању Оптимист магазина, 2026. године.

2.2.1. Објављени преводи

- Превод песме *Звоно* (превео Вилијам Вишковић), објављен на сајту издавачке куће *Slavitude*, 2023. *(из приложеног навода кандидата се не може утврдити ко је аутор превода)

2.2.2. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије,...

- Рецензија „Поуздано мерење – механизам који тражи одговоре" објављена на културном порталу *Гледиште*, 2026.

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

Кандидаткиња нема објављених научних радова, ни учешћа на научним скуповима. Објавила је две приче, рецензију збирке поезије и превод за који није тачно утврђено ауторство.

2) Јелена (Милан) Ђорић, мастер филолог

2.1. Научни рад

Публикације након претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
М20 (М21, 22.... М28)		
М 30 (М31, 32, 33.... М36)		
М40 (М41, 42, 43 ... М49)		
М50 (М51, 52, 53... М56)		

M60 (M61, 62, 63... M66)		

Публикације до претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
M 10 (M11, 12, 13, ... M18)		
M20 (M21, 22.... M28)		
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
M50 (M51, 52, 53... M56)		
M60 (M61, 62, 63... M66)		

2.1.1. Учешће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финансијер

2.1.2. Усмена излагања на међународним научним скуповима

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
28. 2. 2026.	„Стилске карактеристике медицинског дискурса у француском језику струке"	*Савремена филолошка проучавања младих истраживача V*, Центар за савремена филолошка проучавања младих истраживача, Филозофски факултет у Нишу, Ниш
4. 4. 2026.	„Роман као палимпсест: хипертекстуална трансформација романтичарског дискурса у роману *Госпођа Бовари* Гистава Флобера"	XVIII научни скуп *Савремена проучавања језика и књижевности*, Универзитет у Крагујевцу, Крагујевац

2.2. Стручни радови

2.2.1. Објављени преводи

- Песма „Пигменти Некропола" (Спасоје Јоксимовић), превод са српског на француски језик за други том Нове БХЦС поезије, издавачка кућа *Slavitude*, август 2023.

- Одломак романа „Ја сам Акико" (Стефан Тићми), превод са српског на француски језик, часопис *Panache*, издавачка кућа *Slavitude*, фебруар 2023.

- Превод одредница из „Речника Лорена Бафија", са француског на српски језик, издавачка кућа *Slavitude*, јануар 2023.

2.2.2. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије,..

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

Кандидаткиња Јелена Ђорић нема објављених научних радова, али има учешће са рефератом на два научна скупа. Учествовала је у превођењу збирке поезије, романа и речника.

КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

Кандидаткиња Нина Костадинов нема објављених научних радова, ни учешћа са рефератом на научним скуповима. Аутор је две приче које су објављене у збиркама и објавила је рецензију једне збирке поезије и превод једне песме (према наводима кандидаткиње).

Кандидаткиња Јелена Ђорић нема објављених научних радова, али има учешће са рефератом на два научна скупа. Превела је једну песму, одломак романа и речника.

Комисија даје предност кандидаткињи Јелени Ђорић која има учешће на два научна скупа, од којих је једно учешће са рефератом из уже научне области за коју је конкурс расписан, што показује недвосмислено њену заинтересованост за научни рад.

3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

1) Нина (Милан) Костадинов, дипломирани филолог

3.1. Стручни пројекти, програми, студијска путовања и послови (трибине, промоције, учешће у стручним комисијама, такмичења и слично)

- Од новембра 2025. до августа 2026. стручна пракса на Филозофском факултету у Нишу у Канцеларији за међународну сарадњу.

- Од новембра 2024. до јуна 2025. волонтерски рад у Француском институту у Нишу.

- У септембру 2023. волонтирање на конференцији *Teaching languages and cultures 2023*, у организацији Департмана за англистику Филозофског факултета у Нишу.

- У мају 2024. члан жирија за Гонкурову награду – избор студената Србије.

3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад

3.3. Остали релевантни подаци

Током школске 2023/24 кандидаткиња је била стипендиста Фонда за младе таленте.

3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

2) Јелена (Милан) Ђорић, мастер филолог

3.1. Стручни пројекти, програми, студијска путовања и послови (трибине, промоције, учешће у стручним комисијама, такмичења и слично)

- У току школске 2023/2024. волонтерско анимирање радионица француског језика у вртићу „Весели пужић 2" у Нишу.

- Предавач-волонтер у оквиру манифестације *Франкофони дани* у гимназији „Светозар Марковић" у Нишу, 2026.

- Волонтирање на Данима отворених врата Филозофског факултета у току 2024, 2025. и 2026. године.

- Волонтирање на *Сајму запошљавања и професионалне оријентације* на Филозофском факултету у Нишу у току 2024, 2025. и 2026. године.

- У мају 2024. и мају 2025. члан жирија за Гонкурову награду – избор студената Србије.

3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад

3.3. Остали релевантни подаци

КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА ПЕДАГОШКОГ РАДА И ДОПРИНОСА РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

Кандидаткиња Нина Костадинов је била волонтер у *Француском институту* од новембра 2024. до јуна 2025, а од новембра 2025. до августа 2026. обављала је стручну праксу на Филозофском факултету у Нишу у Канцеларији за међународну сарадњу. У мају 2024. била је члан жирија за *Гонкурову награду* – избор студената Србије. У септембру 2023. је волонтирала на конференцији у организацији Департмана за англистику Филозофског факултета, а током школске 2023/24. била стипендиста Фонда за младе таленте.

Кандидаткиња Јелена Ђорић је била волонтер-аниматор радионица француског језика у вртићу „Весели пужић 2" у Нишу у току школске 2023/24. године, као и предавач-волонтер у оквиру манифестације *Франкофони дани* у гимназији „Светозар Марковић" у Нишу, 2026. године. У три наврата је волонтирала на *Данима отворених врата* Филозофског факултета у Нишу 2024, 2025. и 2026. године. Била је волонтер на *Сајму запошљавања и професионалне оријентације* на Филозофском факултету у Нишу 2024, 2025. и 2026. године. У мају 2024. и мају 2025. била је члан жирија за *Гонкурову награду* – избор студената Србије.

Комисија даје предност кандидаткињи Јелена Ђорић будући да има више педагошког искуства које је стекла кроз волонтерске активности аниматора и предавача, али и због већег волонтерског доприноса ваннаставним активностима Филозофског факултета.

6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На интерни конкурс Филозофског факултета Универзитета у Нишу за избор једног сарадника ван радног односа – демонстратора за ужу научну област *Француски језик* (*Савремени француски језик 1 – Морфосинтакса и Савремени француски језик 2 – Морфосинтакса*) пријавила су се два кандидата: Нина Костадинов, дипломирани филолог, студент Мастер академских студија *Француски језик* и Јелена Ђорић, мастер филолог, студент Докторских академских студија *Стране филологије*. Комисија констатује да обе

кандидаткиње испуњавају формалне услове конкурса – уписане су на мастерске односно докторске академске студије и имају просек виши од 8,00.

Након темељног увида у конкурсну документацију и спроведене компаративне анализе остварених резултата кандидата, Комисија констатује да је кандидаткиња Јелена Ђорић у предности. Кандидаткиња има двоструку диплому на основним академским студијама, одбрањен мастер рад из уже научне области за коју је конкурс расписан и волонтерско искуство у педагошким активностима. Поред тога, учешће са рефератима на два научна скупа, од којих је један из уже научне области за коју је конкурс расписан, недвосмислено указује на њено интересовање за научноистраживачки рад.

Имајући у виду да кандидаткиња Нина Костадинов има објављене књижевне радове и рецензију једне песничке збирке, те да је пријавила тему мастер рада *Између историје и фикције: историјски ликови у роману* Три мускетара *Александра Диме*, Комисија закључује да би кандидаткиња остварила допринос академској заједници у оквиру студија књижевности и културе.

Стога, с обзиром на све чињенице наведене у Извештају, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филозофског факултета Универзитета у Нишу да мср Јелену Ђорић изабере у звање сарадник ван радног односа – демонстратор за ужу научну област Француски језик (*Савремени француски језик 1 – морфосинтакса*, *Савремени француски језик 2 – морфосинтакса*) на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу.

Ниш, 16. 11. 2026.

Комисија за писање извештаја:

Проф. др Јелена Јаћовић, председник

Проф. др Селена Станковић, члан

Доц. др Владимир Ђурић, члан